

Brèves

«Enfanter des images»

Depuis plus de dix ans, ANNA a le dernier mot ou, mieux, la dernière image dans le Bulletin des médecins suisses (BMS). Cette artiste bâloise jette chaque semaine un regard percutant sur notre société et notre système de santé, dont elle présente l'actualité au moyen d'une nouvelle caricature. Et ce n'est de loin pas tout. ANNA dessine aussi pour des journaux renommés comme la Frankfurter Allgemeine ou le Tages-Anzeiger et publie ses propres ouvrages. Le prix allemand de la caricature politique qui lui a été attribué cette année l'a doublement récompensée car elle a gagné le premier prix du jury d'experts et le prix spécial du «Künstlerischer Strich».



Autoportrait de l'artiste! ANNA prépare actuellement une bande dessinée sur l'incontinence chez les enfants en bas âge et les personnes âgées: «Ce sera une histoire drôle sur les aléas de la vie.»

ANNA, toutes nos félicitations pour les prix que vous avez gagnés! Où trouvez-vous vos idées?

Le domaine de la santé est une source inépuisable d'idées: je lis les journaux, parle avec des médecins, discute avec ma famille et mes amis et réfléchis sur les caricatures que je peux en tirer; j'ai donc très souvent «plein d'images dans la tête», ce qui me procure un sentiment de bonheur. Pour concrétiser ces idées, je me demande quelle est l'importance politique d'un thème, quelle est ma position personnelle, quels textes et images trouve-t-on à ce sujet dans l'inconscient populaire. Je cherche ensuite une perspective personnelle parce qu'elle suscitera davantage d'émotions qu'une vue d'ensemble.

Vous exprimez beaucoup de choses en quelques traits seulement. Existe-t-il une technique spéciale à cet effet?

Grâce à mon expérience, j'arrive toujours mieux à évaluer ce qu'une illustration peut ou ne peut pas et comment elle fonctionne au niveau du langage graphique. Je peux recommencer un dessin jusqu'à 60 fois, jusqu'à ce que chaque trait, chaque mot me semble nécessaire et juste. Je cherche toujours le minimum d'éléments graphiques, de mots et de couleurs propres à exprimer exactement l'idée du dessin. C'est à chaque fois un travail fascinant.

Qu'est-ce qui vous a incitée, après vos études de médecine, à préférer la carrière de caricaturiste?

Dans mon enfance déjà, dessiner était l'une de mes occupations préférées. A 14 ans, j'ai suivi des cours à la Haute école des arts visuels puis plus tard aussi pendant mes études de médecine. Après l'examen final, j'ai constaté que j'avais travaillé plus intensément en peinture et en dessin qu'en médecine. J'ai alors choisi la voie artistique et dans ce «no man's land» professionnel, je me sens à ma place encore aujourd'hui.

Vous tenez un miroir aussi au corps médical. Quelles sont ses réactions?

Pour un organe officiel tel que le BMS, il est particulièrement important de critiquer aussi le corps médical. Je jouis auprès des lecteurs de la liberté que l'on octroyait jadis au fou du roi. J'entends souvent dire qu'ils regardent en premier la page d'ANNA, parce qu'ils s'attendent à quelque chose de dérangeant. Il y a naturellement aussi de temps à autre des retours négatifs. Mais les réactions sont toujours précieuses pour moi car dessiner des caricatures est un métier de chasseur solitaire. Je veille particulièrement à éviter toute méchanceté et tout cynisme dans mes dessins. Le thème principal doit toujours transparaître, à savoir l'être souffrant qui, dans sa fragilité, n'est au fond pas mauvais, ni ridicule, honteux ou indigne.

ANNA vit et travaille à Bâle. Outre d'innombrables ouvrages de caricatures, elle a déjà publié huit livres: www.annahartmann.net
annah@rtmann.ch

Il vaut la peine d'être membre de la FMH

Connaissez-vous les nombreuses prestations offertes par la FMH à ses membres? Ou n'êtes-vous pas encore affilié-e à la Fédération des médecins suisses et vous vous demandez quels sont les avantages d'une affiliation? Le service de la communication de la FMH a réuni avec les autres services spécialisés les arguments les plus importants pour lesquels il vaut la peine d'être membre de la FMH. Il a maintenant publié une brochure intéressante présentant de manière claire et précise les avantages de l'affiliation à la FMH. Pour ne citer que quelques exemples:



Coup d'œil sur la nouvelle brochure présentant les nombreux avantages d'une affiliation à la FMH.

- Pour pouvoir, en votre qualité de médecin, facturer vos prestations à l'assureur concerné, vous devez adhérer à des conventions tarifaires déterminées. Vous y adhérez gratuitement en votre qualité de membre de la FMH.
- L'année dernière, la FMH a lancé la carte de professionnel de santé. Cette attestation de membre et de médecin, personnalisée et munie de fonctions électroniques supplémentaires, est déjà comprise dans la cotisation annuelle de membre.
- Les membres de la FMH ont différents contrats types pour le quotidien du cabinet médical à leur disposition par le portail internet myFMH.
- Grâce au Bulletin des médecins suisses et au portail internet *politoscope*, vous êtes toujours au courant de l'actualité dans le domaine de

la politique de santé suisse, et ce gratuitement en votre qualité de membre de la FMH.

Avons-nous éveillé votre curiosité? Vous en saurez plus sur les avantages de l'affiliation à la FMH en lisant notre brochure «Un engagement total au service de nos membres». Vous pourrez la consulter dès la mi-septembre 2010 sur www.fmh.ch > Services > Administration des membres > De bonnes raisons d'être membre.

Départements

Personnel

Une cordiale bienvenue à...

... Anne-Sylvie Thiébaud qui renforce depuis la fin mai de cette année l'équipe du service juridique. Elle a achevé ses études de droit par un master bilingue, français et allemand. Elisabeth Tröhler a quitté le Secrétariat de direction pour le secrétariat du service juridique où elle remplace Mariko Küng qui s'engage dans une nouvelle voie professionnelle; nous lui présentons nos meilleurs vœux!

Promotion de la santé, prévention

Migrants

Le traitement et la prise en charge des migrants relèvent souvent du défi pour les deux parties: le médecin et le patient. Des compétences transculturelles sont nécessaires. Il s'agit de tenir compte des différences et de les appréhender avec sensibilité pour trouver des solutions personnalisées.

D'autres cultures signifient d'autres façons de comprendre la maladie. Les attentes face à un traitement dépendent de la culture et les malentendus sont souvent programmés d'avance. De ce fait, il est important que le médecin puisse bénéficier de matériel d'information en plusieurs langues, axé sur le contexte de la migration, d'autant plus que les campagnes d'information et de prévention habituelles atteignent généralement très mal les migrants. La FMH est un membre actif du groupe d'experts Migesplus et elle recommande le site internet www.migesplus.ch de la Croix-Rouge suisse. Ce

site offre un accès simple à plus de 130 brochures d'information en plusieurs langues, publiées par près de 90 institutions suisses. Ces publications sont classées par thèmes, mais on peut aussi les chercher d'après la langue, la catégorie ou un mot clef; la plupart sont disponibles gratuitement. L'offre de www.migesplus.ch est constamment mise à jour. Les personnes qui désirent être informées régulièrement peuvent s'abonner à la eNewsletter qui paraît trois fois par année.

Données, démographie, qualité

Le domaine DDQ se met en réseau

Quelles sont les initiatives qualité réalisées par les médecins et qu'en pensent-ils? Deux fois l'an, les responsables de la qualité des organisations représentées à la Chambre médicale se retrouvent pour échanger des informations et discuter des défis actuels de la qualité en politique et au cabinet médical. La première partie de la rencontre est consacrée à des projets en cours concernant la garantie et le développement de la qualité médicale. Dans la seconde partie, Daniel Herren, du Comité central de la FMH et responsable du domaine Données, démographie et qualité (DDQ), donne un aperçu des activités de la FMH en la matière. Les participants profitent de ces échanges, le domaine DDQ reçoit des impulsions importantes pour son travail, et les personnes spécialement invitées présentent leurs projets à un public engagé.

Le professeur Max Aebi a ainsi été l'hôte de la dernière rencontre de juin; le public commenta

avec vivacité ses explications passionnantes sur l'élaboration et la fonction des registres. Il suivit ensuite avec le même intérêt la présentation des premiers résultats du projet de monitoring de la qualité. Monika Maritz Mosimann, médecin de famille, s'exprima entre autres sur l'utilité de ce projet pour les sociétés de discipline du point de vue de la SSMG. La rencontre se termina par une discussion plénière, dirigée par Urs Zanoni. Le domaine DDQ se réjouit déjà de la prochaine rencontre des responsables de la qualité qui aura lieu le 25 novembre 2010.

Service juridique

Rencontre de la médecine et du droit

Les neuf collaborateurs-trices du service juridique de la FMH procurent soutien et assistance aux médecins confrontés à des problèmes juridiques et, ce faisant, ils assument des tâches très variées: ils conseillent les membres de la FMH dans des questions relatives au droit du travail ou à la LAMal, organisent des formations continues, épaulent les divers domaines du Comité central de la FMH ainsi que le Bureau d'expertises extrajudiciaires et suivent le travail législatif. Le service juridique de la FMH est en outre la «conscience juridique» de la commission d'opposition de l'ISFM et de la commission de déontologie de la FMH. «Nous nous occupons souvent de dossiers passionnants», affirme Hanspeter Kuhn, responsable du service juridique depuis vingt ans. Cela mène à des contacts vivants avec le monde des sciences juridiques et des médias. Dans le conseil juridique, on trouve aussi bien le soutien habituel pour «s'aider soi-même» que, plus rarement, l'intervention active de la FMH en vue d'un procès-test dans l'intérêt de tout le corps médical. Un exemple parmi d'autres: la tentative des assureurs d'interdire l'engagement – clairement prévu par le Conseil fédéral – de physiothérapeutes au cabinet médical. Hanspeter Kuhn apprécie le mélange intéressant entre les activités politiques, le conseil et les tâches de droit administratif au sein du service juridique. Les



Le service juridique de la FMH: Anne-Sylvie Thiébaud, Gabriela Lang, Lucia Rabia, Claude Schmied, Simone Grumbach, Hanspeter Kuhn. Valérie Rothhardt se trouve sur la photo de groupe du Bureau d'expertises.

contacts avec les membres de la FMH siégeant dans les organes et institutions impliquant la collaboration du service juridique sont également très appréciés: «Nous apprenons où le bât blesse au cabinet médical, ce qui nous permet d'agir en traducteurs entre la médecine et le droit et de donner des impulsions.»

Bureau d'expertises extrajudiciaires: chaque cas est différent

Ecouter et conseiller, cela fait partie de nos tâches quotidiennes, nous disent les deux collaborateurs du Bureau d'expertises extrajudiciaires de la FMH. Les patients s'adressent à eux lorsqu'ils pensent avoir subi une atteinte majeure à leur santé en raison d'une erreur de diagnostic ou de traitement. Le Bureau d'expertises extrajudiciaires coordonne toutes les mesures découlant de ces plaintes. Il vérifie si les conditions sont remplies pour une expertise, y associe

toutes les personnes et institutions concernées et demande aux sociétés de discipline de mettre un expert à sa disposition. Ce dernier reçoit les documents, souvent rassemblés dans un dossier allant jusqu'à 10 centimètres d'épaisseur, pour évaluation. Si des questions juridiques se posent, il est

fait appel au service juridique de la FMH. Les histoires des patients sont très variées. Les contacts avec toutes les parties et une grande indépendance rendent le travail particulièrement intéressant. Depuis la création du Bureau d'expertises en 1982, le changement le plus important concerne le fait que de nombreux patients recourent aux services d'un avocat, quoique rien ne les empêche de s'adresser directement à notre Bureau.

Vous trouverez des informations détaillées sur www.fmh.ch > Services > Bureau d'expertises extrajudiciaires.



Lucia Rabia et Valérie Rothhardt, du service juridique (au milieu depuis la gauche) épaulent Susanne Friedli et Sébastien Lerch, du Bureau d'expertises extrajudiciaires, dans les questions juridiques.

Communication

www.fmh.ch – ora anche in italiano

A partire da questo mese anche i visitatori di lingua italiana del sito Web della FMH potranno approfittare di una vasta offerta di informazioni nella loro lingua. Un anno dopo la completa rielaborazione del sito Internet, FMH Comunicazione ha realizzato anche la versione in italiano. Fino ad ora i visitatori di www.fmh.ch non hanno mai avuto a disposizione così tanti articoli in italiano. La FMH continua sì a comunicare con i suoi membri principalmente in francese e tedesco, ma ora, grazie alla nuova versione del sito Web, i visitatori avranno maggiormente la possibilità di approfittare dei testi anche in italiano. I lavori non sono ancora del tutto conclusi: nel corso delle prossime settimane verranno caricati gli ultimi testi ed è anche prevista la ricerca di parole chiave.

Service tarifaire

Le service tarifaire traverse l'Aar

Jusqu'à présent, lorsqu'on se rendait au service tarifaire de la FMH à Olten, on l'atteignait en quelques minutes depuis la gare, à la Gösgerstrasse 8, dans le secteur industriel situé au bord de l'Aar, entre camions et pelles mécaniques. A la mi-juillet, les collaborateurs et collaboratrices du service tarifaire ont abandonné le bâtiment vétuste des CFF qui les abritait depuis 2005 et qui va être démolì, pour s'installer dans un nouveau quartier, à la Frobürgstrasse 15, au centre d'Olten. C'est désormais depuis le



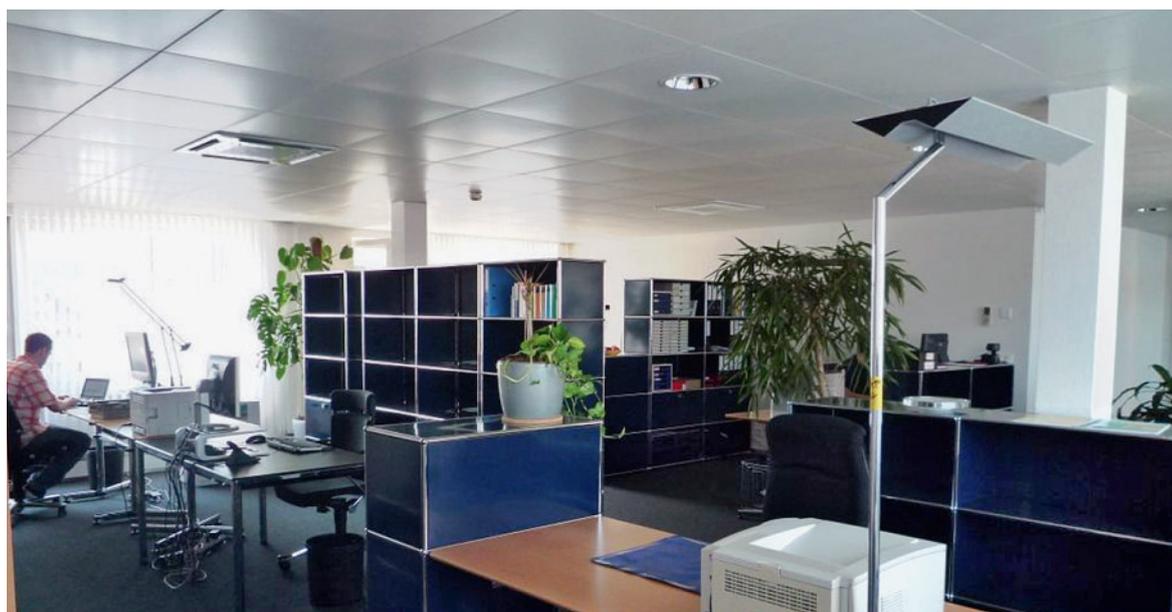
Myriam Mösching, fée du déménagement parfait.



Grue avec ascenseur pour le transport des cartons au 6^e étage...

dernier étage de l'immeuble du Crédit Suisse qu'ils offrent leur assistance et leurs conseils aux sociétés de discipline et aux organisations faitières dans les domaines Tarifs et conventions ainsi que SwissDRG. Beatrix Meyer, cheffe du service tarifaire et du domaine SwissDRG, est très satisfaite: «Le nouvel emplacement de l'autre côté de l'Aar ne se trouve, lui aussi, qu'à cinq minutes de la gare; il est donc facilement atteignable pour nos interlocuteurs des organisations médicales.» Une salle de séance pour douze personnes est aussi à la disposition des sociétés de discipline et des organisations faitières à la Frobürgstrasse. C'est notre collègue Myriam Mösching qui a organisé ce déménagement modèle, a aménagé les nouveaux locaux en fonction des besoins et a prévu un environnement agréable en choisissant la couleur bleue pour le mobilier et les tapis. Nous lui exprimons notre vive gratitude!

Vous trouverez de plus amples informations concernant le service tarifaire de la FMH sous www.fmh.ch > Tarifs.



Après une journée consacrée au déménagement, le travail a pu reprendre rapidement!